

## Bienvenue à l'hôtel de la Nivelle

### Welcome to the hotel "La Nivelle"

La famille Berrotaran et l'ensemble du personnel sont heureux de vous accueillir dans leur établissement et de vous fournir ces quelques informations pour rendre votre séjour le plus agréable possible.

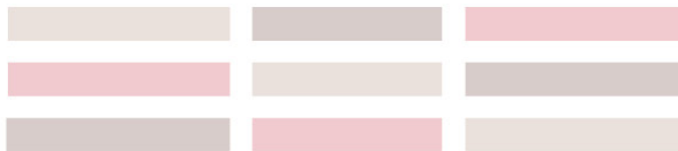
N'hésitez pas à vous adresser à la réception pour toute demande, nous ferons tout notre possible pour vous renseigner ou vous aider.

Nous vous souhaitons un excellent séjour parmi nous.

The Berrotaran family and all the staff are happy to welcome you to their establishment and provide you with some information to make your stay as pleasant as possible.

Do not hesitate to contact the reception for any request, we will do our best to inform or help you. We wish you an excellent stay among us.





### Les hôtels Logis :

« Chez nous, on fait des heureux »

Cette **profession de foi**, nous la mettons tous les jours en application dans nos **hôtels-restaurants**, avec un seul souci : celui de rendre votre séjour très agréable.

La **qualité de notre accueil**, garantie par une charte, la **saveur de notre gastronomie**, les **richesses culturelles et architecturales** de nos communes, les **contrastes de nos paysages**, entre océan et haute montagne, la **douceur légendaire de notre climat** vous convaincront.

Quelle que soit la saison, que vous soyez seul ou en famille, **le Pays Basque** vous offrira ce qu'il a de meilleur : la douceur de vivre.

L'Association des Logis de France du Béarn-Pays Basque compte **40 hôtels indépendants**, essentiellement situés en zone rurale.

Réunis autour **d'une même charte de qualité**, les hôtels-restaurants offrent à la clientèle les prestations de vrais professionnels traditionnels.

Chaque établissement est classé en 1, 2 ou 3 cheminées selon une **grille de classement** comprenant plus de 200 critères.

### Logis hotels :

"Here, we make people happy"

We apply this **profession of faith** everyday in our **hotels and restaurants**, and our only concern is to make your stay very pleasant.

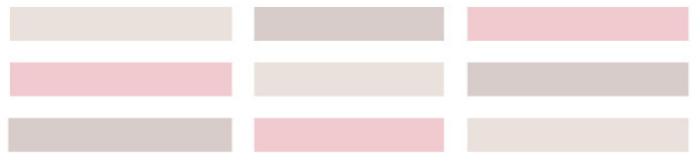
You will be delighted with the **quality of our welcome** which is guaranteed by a charter, our **gastronomy**, the **cultural and architectural treasures** in our villages, the **contrast** between ocean and mountain **landscapes** and the **climate's legendary mildness**.

Whatever the season is, whether you are alone or with your family, the **Basque Country** will offer you the best : the sweetness of life.

The Association of Logis de France in Béarn and the Basque Country has **40 independent hotel members**. They are almost all located in countryside.

The hotel restaurants abide to the **same charter of quality** and offer their clients services from true professionals.

The hotel-restaurants in the Logis de France chain are classified into three categories : 1, 2 or 3 fireplaces according to a **strict checklist** of more than 200 criteria.



## Informations touristiques / Tourist information

Dans les environs de l'hôtel, nous vous conseillons de visiter / We advise you to visit :



- Le Musée de la Pelote Basque à Saint Pée / The Basque pelota museum in Saint Pée
- Le sommet de la Rhune (905m) par le petit train à crémaillère au col de Saint Ignace (Ascain) / The summit of the Rhune by the small train
- La maison Arnaga d'Edmond Rostand à Cambo / Arnaga's house from Edmond Rostand in Cambo
- Le Musée de la Mer à Biarritz / The museum of the sea in Biarritz

*La Rhune*

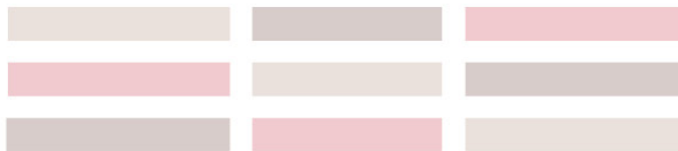
- Les Grottes Préhistoriques de Sare / The prehistoric caves of Sare
- Le Musée Basque et le musée Bonnat à Bayonne / The Basque Museum and the Bonnat Museum in Bayonne
- L'Ecomusée Jean Vier à Saint Jean de Luz (tissus et linges basques) / The Ecomuseum Jean Vier in Saint Jean de Luz (Basque fabrics and linen)



*Saint Jean de Luz*



*Biarritz*



## Horaires d'ouverture / Opening times :

De Septembre à Juin, notre réception est ouverte :

- de 8h30 à 23h00 du mardi au samedi
- de 9h00 à 21h00 le dimanche et lundi

En Juillet et Août, notre réception est ouverte :

- de 8h à 23h00 du lundi au dimanche

En dehors de ces horaires, l'accès à l'hôtel est possible par une porte avec un digicode.

From September to June, our reception is open :

- from 8:30 am to 11:00 pm from tuesday to saturday.
- from 9:00 am to 9:00 pm on sunday and monday.

In July and August, our reception is open :

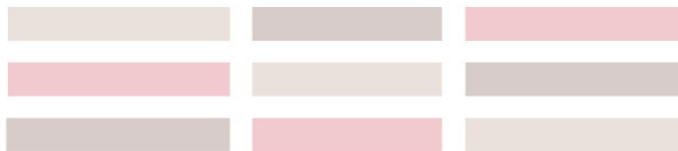
- from 8:00 am to 11:00 pm from Monday to sunday

During the closing hours, you can use the side door of the hotel with the digital code.

## Les chambres / Rooms :

Le jour de votre départ, la chambre doit être libérée avant 11h00. N'oubliez pas de déposer vos clés à l'accueil quand vous partez.

The check-out must be done before 11:00 am. Do not forget to put your key at the reception when you leave the hotel.



## Petit-déjeuner / Breakfast :

Notre petit-déjeuner buffet est servi dans notre salle Elizaldia au premier étage entre 7h30 et 10h00, du lundi au dimanche. Possibilité de prendre le petit-déjeuner en chambre. Ce service doit être demandé au minimum la veille.

Our breakfast buffet is served from 7:30 am to 10:00 am in our Elizaldia room on the first floor between monday to sunday. You can take the breakfast in bedroom. This service must be asked at least the day before.

## Les enfants / Children :

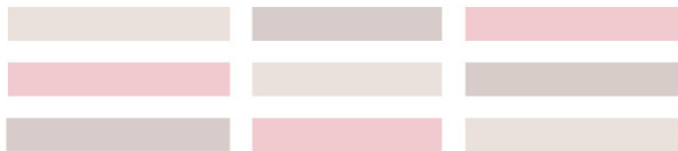
Pour le confort de vos enfants, notre hôtel met à leur disposition sur demande : un lit bébé, un matelas à langer, une chaise haute, un chauffe-biberon et un micro-ondes.

For the comfort of your baby, our hotel provides upon request : baby cot, changing mat, high chair, a bottle warmer and a microwave.

## Wifi :

Nous disposons de la fibre dédiée aux entreprises. Le service WIFI est gratuit. Le mot de passe est : HNIVELLE64.

We have fiber dedicated to businesses. The WIFI service is free. The password is : HNIVELLE64



## Divers / Various :

Photocopies : demandez à la réception.

Nous vous mettons à disposition un fer ainsi qu'une table de repassage.

Pour ne pas être dérangé par notre personnel, vous pouvez placer la pancarte « Ne pas déranger » sur la poignée extérieure de la porte.

Photocopies : ask at the reception

We put at your disposal an iron and an ironing board.

To avoid being disturbed by hotel staff, please hang the "Do not disturb" sign on the door handle.

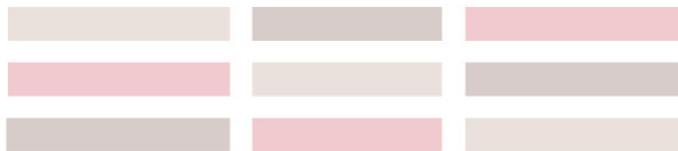
## Restaurant et bistro / Restaurant and bistro :

De Septembre à Juin, vous serez accueillis au restaurant du mardi au samedi de 12h à 14h et de 19h15 à 22h et le dimanche de 12h à 14h.

En Juillet et en Août, notre restaurant est fermé uniquement le lundi. Le bar, quant à lui, ouvre à 8h30 et reste ouvert l'après-midi également jusqu'à la fin du service du soir.

From September to June, you will be welcomed at the restaurant from Tuesday to Saturday from 12:00 pm to 2:00 pm and from 7:15 pm to 10:00 pm, and Sunday from 12:00 pm to 2:00 pm.

In July and August, our restaurant is closed only on Monday. The bar, meanwhile, opens at 8:30 am and remains also open in the afternoon until the end of evening service.



## Cartes bistro et restaurant / Bistro and restaurant menus :

Nos cartes sont réalisées soigneusement avec des produits de saison. Vous pouvez les retrouver grâce aux QR codes ci-dessous.

Nous pouvons également proposer un service en chambre jusqu'à 21h hors saison et jusqu'à 22h l'été (selon disponibilité du personnel).

Our menus are carefully made with seasonal products. You can find them with the QR code.

We can also propose you room-service until 9 PM off-season and 10 PM during the summer (subject to staff availability).

### Bistro :



### Restaurant :



## Journaux / Newspapers :

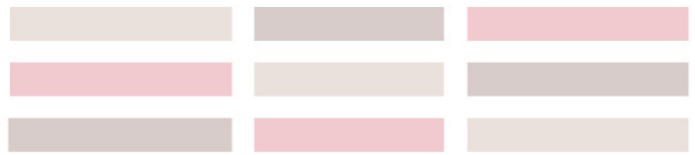
Des journaux sont à votre disposition au bar.

Newspapers are available at the bar.

## Ascenseur / Elevator :

Notre hôtel dispose d'un ascenseur aux normes handicapées desservant les trois étages.





Our hotel has a disabled standards elevator serving the 3 floors.

## Climatisation et chauffage / Air conditioning and heating :

Vous pouvez activer la climatisation et le chauffage depuis la chambre. Si vous avez besoin d'aide, demandez à la réception.

You can turn on the air conditioning and heating from the bedroom. If you need help, ask at reception.

## Office de tourisme :

L'office de tourisme se situe en face de notre hôtel. Pour le contacter, composez le 0559541169.

Des brochures sont également disponibles à la réception.

The tourist office is located in front of the hotel. To contact him, compose 0559541169.

Brochures are also available at the reception.

## Téléphone / Telephone :

Pour contacter la réception, composez le 9.

Pour appeler d'une chambre à l'autre, composez le 1 puis le numéro de la chambre (ex : pour appeler la chambre 3, composer le 103).

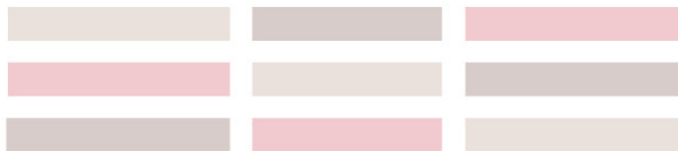
Pour appeler un correspondant extérieur, composez le 0 puis le numéro de téléphone.

To contact the reception, dial 9.

To call from one room to another, dial 0 then the room number (ex: to call the room number 3, dial 103).

To call an external party, dial 0 then the phone number.





## Télévision / Television :

Nos téléviseurs reçoivent les chaînes de la TNT ainsi que Canal+ le bouquet, la chaîne Golf+ et des chaînes anglaises et espagnoles.

Our televisions receive TNT channels as well as Canal+ le bouquet, Golf+ and some English and Spanish channels.

## Modes de paiement / Payment :

Nous acceptons les paiements par : VISA, MASTER CARD, AMERICAN EXPRESS, espèces, chèques, et chèques vacances à hauteur de 50% du montant total.

You can pay with : VISA, MASTER CARD, AMERICAN EXPRESS or cash.

## Réveil / Alarm clock :

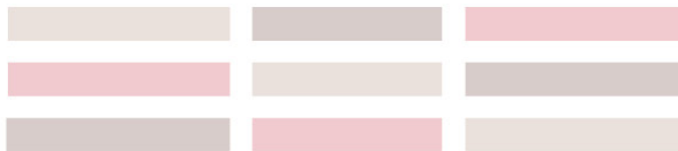
Il est possible de mettre le réveil dans les chambres via la télévision. Aller dans : Menu / Plus / Fonctions / Régler l'alarme

It is possible to put the alarm clock in the rooms via the TV.

## Accueil des personnes handicapées / Welcome of the disabled people :

Nous disposons d'une chambre PMR (personnes à mobilité réduite) aux normes en vigueur validée par le label *Tourisme et handicap*. Le personnel de l'hôtel a été sensibilisé à l'accueil des personnes handicapées.

Un fauteuil roulant est à disposition de la clientèle.



We have a room PRM (persons with reduced mobility) to current standards validated by the label *Tourism and Disability*. The hotel staff was made aware of how to accommodate people with disabilities.

A wheelchair is available for guests.

## Respect de l'environnement / Respect for the environment :

Le personnel a été sensibilisé et formé à la gestion économe de l'énergie, aux mesures d'économie d'eau et à la gestion des déchets.

Un système de tri des déchets (recyclage) est installé à l'arrière de l'établissement.

Vous trouverez également des produits d'accueil écologiques dans la salle de bain, et nous utilisons des produits d'entretien respectueux de l'environnement.

### Moyens de transport à faible impact environnemental :

- Bus avec la compagnie Txik Txak : les lignes 47 et 49 desservent Saint Pée sur Nivelle. Vous pouvez télécharger les fiches horaires sur <https://www.txiktxak.fr/>
- Covoiturage : directement sur la plateforme Txik Txak Kovoit'
- Location de vélos électriques : Velektrix sur <https://velektrix.com/>

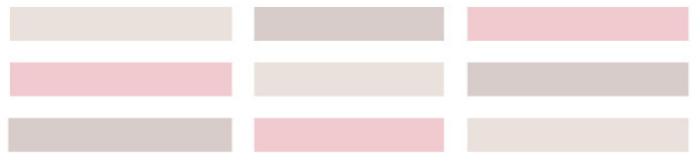
Staff have been sensitized in energy-saving management, water-saving measures and waste management.

A recycling system is installed at the rear of the hotel.

You will also find eco-friendly toiletries in the bathroom, and we use environmentally friendly cleaning products.

### Means of transport with low environmental impact:

- Bus with the company Txik Txak: lines 47 and 49. You can download the timesheets on <https://www.txiktxak.fr/>
- Carpooling: directly on the Txik Txak Kovoit' platform
- Electric bike rental : Velektrix on <https://velektrix.com/>



## Numéros d'urgence / Emergency numbers :

Numéro d'appel d'urgence européen / European emergency number : 112

SAMU (service d'aide médicale urgente / emergency medical help service) : 15

Police secours / Police relief : 17

Sapeurs-pompiers / Firefighters : 18

Numéro d'urgence pour les personnes sourdes et malentendantes / Emergency number for people who are deaf or hard to hearing : 114

## Numéros utiles / Useful numbers

Médecin / Doctor : 05.59.54.51.11

Pharmacie / Pharmacy : De la Nivelle 05.59.54.10.31 / Poncini 05.59.54.18.84

SNCF (train) : 08.36.35.35.35

Aéroport de Biarritz / Biarritz airport : 05.59.43.83.83

Taxi Da Costa : 06.77.09.68.94